PERGAMON

Biochemical Systematics and Ecology 28 (2000) 395–397

biochemical systematics and ecology

www.elsevier.com/locate/biochemsyseco

Flavonol glycosides from *Equisetum myriochaetum*

Helmut Wiedenfeld[a,*], Adolfo Andrade Cetto[a], Christina Perez Amador[b]

[a]*Pharmazeutisches Institut der Universität, An der Immenburg 4, D-53121 Bonn, Germany*
[b]*Depto. de Biología, Fac. de Ciencias, Universidad Autonoma de Mexico, Mexico, D.F., Mexico*

Received 27 November 1998; received in revised form 28 June 1999; accepted 28 June 1999

Keywords: *Equisetum myriochaetum*; Equisetaceae; Kaempferol-3-O-sophoroside; Kaempferol-3,7-di-O-β-D-glucoside; Kaempferol-3-O-sophoroside-4′-O-β-D-glucoside; Caffeoyl-methylate-4-β-D-glucoside

1. Subject and source

Aerial parts of *Equisetum myriochaetum* Schlecht. et Cham. (Equisetaceae) were collected near Xochipala, Guerrero. The material was identified by M. Palacios-Rios, Inst. de Ecologia, Jalapa, Veracruz, and a voucher specimen is deposited at the herbarium of IMSS, Mexico-City (Voucher: IMSSM 11266).

2. Previous work

Pinocembrin, chrysin, β-sitosterol, β-D-glycosylsitosterol. β-D-glucose and fatty acids were mentioned as constituents of *E. myriochaetum* (Camacho et al., 1992).

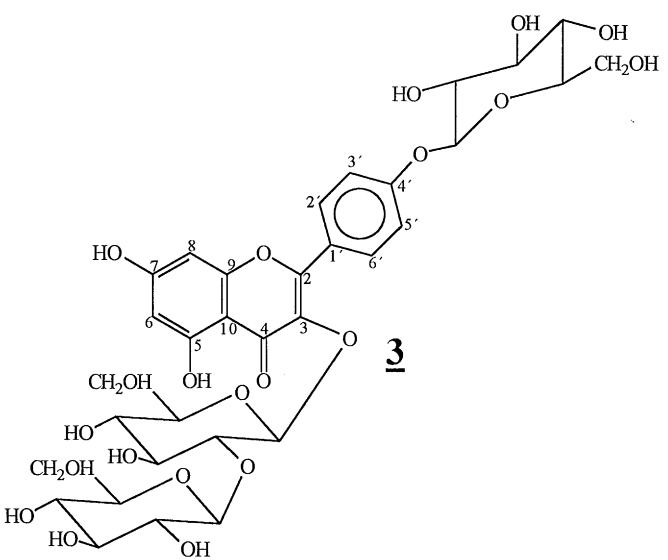
3. Present study

Equisetum myriochaetum is traditionally used by the natives in Mexico to treat kidney diseases. Ethnopharmacological studies of the material from Guerrero state

* Corresponding author. Tel.: + 49-228-735-225; fax: + 49-228-737-929.
E-mail address: wiedenfeld@uni-bonn.de (H. Wiedenfeld)

PII: S0305-1978(99)00074-5

gave evidence for its use in treating diabetes type II (Andrade, 1995), while Mexican Indians use it as a herbal tea (Agua de Día). Separation of a purified extract (aqueous–aqueous separation) consisting of the water-soluble portion of the dried herbal material was carried out by CC on RP-silicagel (Polygoprep 60–30 C_{18}) with a water–acetonitrile–methanol eluent followed by prep. HPLC (SP 250/10 Nucleosil 120-7 C_{18}) to yield compounds **1**: kaempferol-3-O-sophoroside, **2**: kaempferol-3,7-di-O-β-glucoside, **3**: kaempferol-3-O-sophoroside-4′-O-β-glucoside, **4**: caffeoyl-methylate-4-β-glucopuranoside. Structural data of **1** and **2** correspond to those found in literature (Budzianowski, 1990; Markham et al., 1982). On account of varying amounts in plant extracts **4** is assumed to be an artifact. Kaempferol-3-O-sophoroside-4′-O-β-glucopyranoside (**3**) was first isolated from *Asplenium septentrionale* and confirmed by FAB-MS and ^{1}HNMR (Imperato, 1990). Here, the complete NMR data are reported which proved the β-linkage of the sugars at positions 3 and 4′ of the aglycone (MS: $[M]^+$: 286.0484 = $C_{15}H_{10}O_6$ (100); the Retro-Diels–Alder-cleavage with m/z 153.0192 ($C_7H_5O_4$ (6.64)) as well as 121.0306 ($C_7H_5O_2$ (20.2)) and the fragments m/z 257.0459 ($C_{14}H_9O_5$ (8.27)) and 229.0521 ($C_{13}H_9O_4$ (8.6)) gave evidence for an 3-OH-flavonol (kaempferol)). The NMR-signals showed three glucose molecules and appeared like a mixture of **1** and **2** leading to the conclusion that the sugar part in **3** has to be a sophorose as well as a β-glucose. The linkage of the sugars were found to be at C-3 and C-4′ on account of the lower C-3 (133 ppm), a higher C-7 (163.5 ppm) value and the highfield shift of C-4′ from 160 to 156 ppm. The corresponding shift values for kaempferol are 135.7 (C-3), 159.2 (C-4′) and 163.9 (C-7). Comparing HPLC-analysis showed that those isolated compounds can be found in the "Agua de Día", too.



3

3: ^{1}H NMR: δ 8.06 (2H, *d*, $J_{2'/6',3'/5'} = 8.7$ Hz, H-2′/H-6′), 6.91 (2H, *d*, $J_{3'/5',2'/6'} = 8.7$, H-3′/H-5′), 6.79 (1H, *d*, $J_{8,6} = 1.8$ Hz, H-8), 6.43 (1H, *d*, $J_{6,8} = 1.8$ Hz, H-6), 5.63 (1H, *d*, $J_{1'',2''} = 7.2$ Hz, H-1″), 5.03 (1H, *d*, $J_{1''',2'''} = 7.3$ Hz, H-1‴), 4.61 (1H, *d*, $J_{1''',2'''} = 7.8$ Hz, H-1‴), 3.71 (2H, *m*, H-6″$_\alpha$, H-6‴$_\alpha$), 3.58 (1H, *d*, $J_{6''\alpha,5''} = 10.8$ Hz, H-6‴$_\alpha$), 3.45 (3H, *m*, H-6″$_\beta$, H-6‴$_\beta$, H-6‴$_\beta$), 3.30 (3H, *d*, $J_{5''/'''/''',4''/'''/''''} = 8.9$ Hz, H-5″, H-5‴, H-5⁗), 3.25 (3H, *dd*, $J = 7.5$, $J = 5.9$ Hz, H-2″, H-2‴, H-2⁗), 3.16 (3H, *dd*, $J = 6.3$, $J = 5.1$ Hz, H-3″, H-3‴, H-3⁗), 3.10 (3H, *m*, H-4″, H-4‴, H-4⁗), 3.0 - 4.0 (all OH). ^{13}C NMR data: δ 178. 86 (*s*, C-4), 163.13 (*s*, C-7), 160.42 (*s*, C-5) 156.85 (*s*, *s*, C-4′, C-2), 156.43 (*s*, C-9), 133.65 (*s*, C-3), 131.62 (*d*, *d*, C-2′, C-6′), 121.23 (*s*, C-1′), 115.79 (*d*, *d*, C-3′, C-5′), 106.07 (*s*, C-10), 104.17 (*d*, C-1‴), 100.11 (*d*, C-1⁗), 99.79 (*d*, C-6), 98.43 (*d*, C-1″), 95.01 (*d*, C-8), 82.35 (*d*, C-2″), 77.77 (*d*, C-3″), 77.41 (*d*, C-3‴), 77.28 (*d*, C-3⁗), 76.87 (*d*, C-5″), 76.74 (*d*, C-5‴), 76.51 (*d*, C-5⁗), 74.21 (*d*, C-2‴), 73.38 (*d*, C-2⁗), 69.97 (*d*, *d*, C-4″, C-4‴), 69.84 (*d*, C-4⁗), 61.12 (*t*, C-6″), 60.98 (*t*, C-6‴), 60.85 (*t*, C-6⁗).

4. Chemotaxonomic justification

Our results show that previously investigated *Equisetum* species (Vert et al., 1993; Saleh and Abdallah, 1980) as well as the *E. myriochaetum* mentioned here contain structurally related flavonol glycosides (kaempferol derivatives) which can be used as chemotaxonomic markers. No evidence was found for the occurrance of either flavones or flavanones.

Acknowledgements

We thank Monica Palacios-Rios (Instituto de Ecologia, Jalapa, Veracruz, Mexico) for identifying, Armando Gomez Campos (Dpto. de Biologia, Fac. de Ciencias, UNAM, Mexico-City) for collecting the plant material, and the DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) for the financial support.

References

Andrade Cetto, A., 1995. Estudio Etnobotanico y Fitoquimico de Plantas utiles en la Region de Xochipala, Gro., para el Control de la Diabetes Tipo NID. Tesis de Maestría, UNAM, Mexico, D.F, pp. 22–35.

Budzianowski, J., 1990. Phytochemistry 29, 3643.

Camacho, M.R., Chavez, D., Mata, R., Palacios-Rios, M., 1992. Fitoterapia 63, 471.

Imperato, F., 1990. Phytochemistry 29, 3374.

Markham, K.R., Chari, V.M., Mabry, T.J., 1982. Carbon-13 NMR Spectroscopy of flavonoids. In: Harborne, J.B., Mabry, T.J. (Eds.), The Flavonoids: Advances in Research. Chapman & Hall, London, pp. 48, 52.

Saleh, N.A.M., Abdallah, M.F., 1980. Natl. Res. Cent., Cairo, Egypt 19, 987.

Veit, M., Czygan, F.C., Markham, K.R., Geiger, H., 1993. Z. Naturforsch 48B, 1398.